KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 25.10.2004
KOM(2004) 708 v konečnom znení

2004/0248 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa stanovujú pravidlá pre nominálne množstvá vopred balených výrobkov, ruší smernica Rady 75/106/EHS a 80/232/EHS a mení smernica Rady 76/211/EHS

[SEK(2004) 1298]

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

Po širokej porade zúčastnených strán a zhodnotení dopadu Komisia navrhuje zrušenie smerníc 75/106/EHS a 80/232/EHS s cieľom zrušiť nominálne množstvá veľkostí balení pre väčšinu sektorov a udržať povinné nominálne množstvá pre veľmi obmedzený počet sektorov a zahrnúť ich do jediného legislatívneho nariadenia.

1. POZADIE

1.1. Existujúca legislatíva

V šesťdesiatych rokoch dvadsiateho storočia boli odlišné národné pravidlá pre nominálne množstvá vopred balených výrobkov (veľkosti obalu/fľaše) hlavnou prekážkou pre voľný pohyb tovaru medzi členskými štátmi.

Potom vznikla potreba harmonizovať tieto veľkosti. Zároveň vznikli obavy, aby sa nezaviedli také nové pravidlá spoločenstva pre spoločnosti, ktoré pracujú len na vnútroštátnom trhu a neplánujú vyvážať do iných členských štátov. Harmonizačné nariadenie malo preto „voliteľný charakter“: členské štáty musia prijať pravidlá spoločenstva, ale pre vnútroštátny trh si môžu udržať existujúce národné pravidlá. Len výrobky, ktoré vyhovujú pravidlám spoločenstva, by mali ťažiť z voľného obehu.

Ale pre niektoré výrobky (napr. víno, liehoviny….) bola zavedená celková harmonizácia: veľkosti spoločenstva sú povinné pre všetkých operátorov v exkluzívnom slova zmysle, t.j. všetky národné veľkosti sú zakázané.

Prvá legislatíva spoločenstva pre rozsahy veľkostí vopred balených výrobkov pochádza z roku 1975. Obsahuje nariadenie pre metrologické požiadavky a rozsahy veľkostí pre kvapaliny. Legislatíva je zhrnutí v nižšie uvedenej tabuľke.

	Kvapaliny na ľudskú konzumáciu	**Ostatné kvapaliny a nekvapalné látky**
Metrologické požiadavky	smernica 75/106 prílohy 1 a 2	smernica 76/211[1]
Rozsahy veľkostí /množstvá	smernica 75/106[2] príloha 3	smernica 80/232[3]

Tabuľka 1. Zhrnutie legislatívy

[1] Smernica Rady 76/211/EHS zo dňa 20. januára 1976 o aproximácii práva členských štátov súvisiaceho s adjustáciou určitých vopred balených výrobkov podľa hmotnosti alebo objemu

[2] Smernica Rady 75/106/EHS zo dňa 19. decembra 1974 o aproximácii práva členských štátov súvisiaceho s adjustáciou určitých vopred balených kvapalín podľa objemu

[3] Smernica Rady 80/232/EHS zo dňa 15. januára 1980 o aproximácii práva členských štátov súvisiaceho s rozsahmi nominálnych množstiev a nominálnych kapacít prípustných pre určité vopred balené výrobky

Tento návrh sa týka len legislatívy „rozsahov veľkostí/množstiev" a nie metrologických požiadaviek, ktoré budú podliehať neskoršiemu návrhu.

1.2. Potreba revízie

V rámci cvičenia SLIM-IV (jednoduchšia legislatíva pre vnútorný trh) tím pozostávajúci z členov menovaných členskými štátmi a zástupcov zúčastnených strán identifikovaných Komisiou, Radou a nezávislými expertmi odporučila legislatívu pre veľkosti obalov[4]:

> *„vzhľadom na ich zložitosť (približne 40 cieľových výrobkov, zložitosť určitých rozsahov hodnôt, atď.), vývoj spotrebiteľských modelov a preferencií počas prechodného obdobia a výhradu týkajúcu sa vhodnosti udržania tohto typu legislatívy. Okrem toho, následné zmeny smerníc a rozšírenie rozsahu smernice o vopred balených výrobkoch z roku 1975 učinil uplatňovanie tejto legislatívy problematickým ……..*
>
> *Ukázalo sa, že uplatňovanie smerníc je ťažké, hlavne v dôsledku rôznych pravidiel a praktík, ktoré sa vzťahujú na dané rozsahy: určité rozsahy sa stali povinnými (napr. víno), zakiaľ čo iné zostali voliteľné. Okrem toho, členské štáty si ponechali právo na pevné stanovenie rozsahov na národnej úrovni kvôli voliteľnému charakteru pravidiel spoločenstva. Rôzne pravidlá viedli k rozdeleniu na rôzne národné trhy v Európskom spoločenstve.*
>
> *Okrem toho, príchod nových formátov balení a nových výrobkov a ich klasifikácie , v existujúcich rozsahoch systému viedol k zhoršeniu beztak mätúcej situácie".*

Komisia vo svojej odpovedi na závery cvičenia naznačila, že bude

> *„dôsledne revidovať rôzne odporúčania v správe tímu, a kde to bude vhodné, navrhne potrebné opatrenia v úzkej spolupráci s členskými štátmi a inými dotknutými stranami".*

Táto potreba revízie bola následne posilnená, keď Európsky súd rozhodol v prípade Cidrerie-Ruwet, že 'právo Cassis de Dijon' sa tiež vzťahuje na národné veľkosti obalov, t.j. členské štáty musia akceptovať na svojom trhu výrobky legálne vyrobené a ponúkané na trhu v inom členskom štáte[5], pokiaľ neexistujú základné požiadavky verejného charakteru. Súd naznačil, že to by sa to ťažko vzťahovalo na veľkosti balení.

1.3. Hodnotenie dopadu politických alternatív

Ako súčasť svojej politiky o lepšom regulovaní[6] Komisia vykonala hodnotenie dopadu politických alternatív[7], ktoré ukázalo, že najvhodnejšou možnosťou sú voľné veľkosti, pretože to umožňuje úplnú konkurenciu pre priemysel a slobodu voľby pre spotrebiteľa bez kompromitovania environmentálnych cieľov spoločenstva. Deregulácia je obhájená vo svetle zvýšenej transparentnosti ponúkanej spotrebiteľskou legislatívou spoločenstva, ktorá si

---

4 COM(2000)56 v konečnom znení , s. 9-11 a 21-22

5 Prípad C-3/99, 12. októbra 2000, Cidrerie Ruwet SA proti Cidre Stassen SA a HP Bulmer Ltd.

6 Medziinštitucionálna zmluva o lepšom zákonodarstve podpísaná v decembri 2003 a Európske riadenie: lepšie zákonodarstvo, COM(2002) 275 v konečnom znení , 5.6.2002

7 Dopady politických alternatív zo dňa 28. mája 2003 zverejnené v júni 2003

vyžaduje uvádzanie jednotkovej ceny a zakazuje zavadzajúce praktiky a reklamu. Okrem toho, z rozhodnutia v prípade Cidrerie-Ruwet vyplynulo, že národná legislatíva zvyšuje zmätok na vnútornom trhu, pričom pevne stanovené veľkosti obmedzujú pružnosť adaptácie výrobkov na nové potreby spotrebiteľa, čo je najviac používanou trhovou praktikou vo väčšine sektorov.

Tiež sa však zdalo, že by mohli existovať sektory, pre ktoré by sa mala regulácia na základe celkovej harmonizácie udržať. Ďalší výskum[8] naznačil, že pevne stanovené veľkosti umožňujú kompenzovať neprimeraný tlak kupujúcich od veľkých distributérov, ako sú supermarkety na malé a stredné podniky, ktorým by inak vznikli nadmerné náklady, hlavne v sektoroch so štrukturálne nízkym rastom dopytu, ktoré sú zvyknuté na pevne stanovené veľkosti. Povinné rozsahy by tak mohli byť na tomto základe obhájené pre sektory, kde regulátor spoločenstva už pevne stanovil harmonizované povinné veľkosti: t.j. víno, liehoviny, rozpustná káva a biely cukor. Nenašiel sa žiaden presvedčivý dôkaz na rozšírenie pevne stanovených veľkostí spoločenstva na iné sektory, ako sú tieto.

2. ZÁMERY A CIELE NÁVRHU

2.1. Deregulácia a zjednodušenie

Z dôvodov uvedených vyššie sa navrhuje zrušiť všetky existujúce veľkosti obalov, ktoré momentálne podliehajú dobrovoľnej harmonizácii v smerniciach 75/106/EHS a 80/232/EHS, a len vo veľmi špecifických sektoroch ponechať existujúce nariadenia založené na celkovej harmonizácii (t.j. bez vnútroštátnych pravidiel). Následne návrh zavádza celkovú harmonizáciu, čím zakazuje členským štátom uzákoniť veľkosti obalov, s výnimkou tých, ktoré sú regulované v legislatíve ES.

Povinné veľkosti sú udržiavané pre tie sektory, ktoré majú momentálne povinnú reguláciu, alebo majú povinnosti od Komisie[9] znovu zaviesť predtým povinné veľkosti.

Vo svetle skúseností by sa však mali zaviesť nasledovné úpravy tam, kde sa pevne stanovené veľkosti udržali:

1. Definícia používaná pre sektory, ktoré sú dotknuté v súčasnosti, by sa mohla revidovať, aby bola naďalej v súlade s legislatívnym vývojom v oblasti poľnohospodárstva: pridanie aromatizovaných a likérových vín, teraz začlenených do nariadení o víne[10]

2. Ak sa niekoľko veľkostí podieľa na väčšine odbytu spotrebiteľom, neexistuje žiaden dôvod pre pevné stanovenie veľkostí, ktoré sa predávajú výhradne na profesionálne používanie a „mini" veľkostí (napr. 3, 4, 5cl pre liehoviny). Len veľkosti predávané spotrebiteľom v obmedzenom intervale by sa mali pevne stanoviť, pričom veľkosti mimo daný interval by mali byť voľné

---

8 Správa o rozšírenom hodnotení dopadu sektorov, ktoré žiadajú o pevne stanovené veľkosti (bude zverejnená)

9 Úvod v smernici 1999/4/ES zo dňa 22. februára 1999, ktorá súvisí s výťažkami z kávy a výťažkami z čakanky a v smernici 2001/111/ES , ktorá súvisí a určitými cukrami určenými na ľudskú konzumáciu

10 Nariadenie 1493/99 o spoločnom organizovaní trhu s vínom 1601/91, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, popis a prezentáciu aromatizovaných vín, nápojov na základe aromatizovaných vín a koktailov s aromatizovaným vínom

Keďže Komisia nedostala žiadne názory zo sektoru pletacích priadzí, ktorý má momentálne pevne stanovené veľkosti, Komisia nenavrhuje udržiavať pre tento sektor povinné veľkosti.

Okrem toho, Komisia navrhuje zachovať súčasné ustanovenia o veľkostiach obalov výrobkov ponúkaných v aerosóloch obsiahnutých v smernici 75/324/EHS. Ale na rozdiel od regulácie veľkostí obalov, ktorá má za cieľ ochrániť legitimné hospodárske záujmy, veľkosti aerosólov a úrovne plnenia sú diktované zabezpečením bezpečnosti a v budúcnosti budú následne začlenené do revidovanej smernice Rady 75/324/EHS o aproximácii práva členských štátov, ktoré súvisí s dávkovačmi aerosólov.

Aby sa podporila transparentnosť, všetky nominálne množstvá pre vopred balené výrobky by mali byť zahrnuté do jediného legislatívneho textu. To si vyžaduje zrušenie smernice 80/232/EHS a smernice 75/106/EHS, pretože sa nominálne množstvá začlenia do navrhovanej smernice. Keďže metrologické požiadavky pre kvapalinové výrobky stanovené v smernici 75/106/EHS sú tie isté ako požiadavky v smernici 76/211/EHS, bude sa na ne vzťahovať táto smernica, ktorá je zmenená, aby rozšírila svoj rozsah a zahrnula aj tieto výrobky.

2.2. Obmedzenie v čase

Zachované povinné nominálne množstvá sú v podstate výnimkami zo všeobecnej politiky založenej na hodnotení dopadu, aby sa deregulovali nominálne množstvá a preto by mali byť časovo obmedzené. Obmedzenie v dĺžke 20 rokov odráža priemerný cyklus investícií do obalovej techniky a umožní dotknutým sektorom adaptovať sa na dereguláciu.

2.3. Forma aktu

Súčasná legislatíva o veľkostiach obalov má formu smerníc. Z dôvodov formálnej a právnej súdržnosti legislatíva, ktorou sa mení a ruší existujúca legiuslatíva, by mala byť tiež smernicou. Pri transponovaní smernice budú členské štáty povinné znovu sa vrátiť k svojej legislatíve o veľkostiach balení.

2.4. Právny základ

Právny základ pre navrhovanú smernicu je článok 95 Zmluvy o ES.

3. SÚDRŽNOSŤ S PRINCÍPMI SPOLOČENSTVA

3.1. Proporcionalita

Cieľom je deregulovať veľkosti obalov s výnimkou obalov pre tie sektory, pre ktoré boli povinné veľkosti stanovené na úrovni spoločenstva, alebo boli politicky dohodnuté medzi Komisiou a Európskym parlamentom[11]. Tento cieľ podporuje spätná väzba od spotrebiteľov a spotrebiteľských organizácií prostredníctvom konzultačného procesu a hodnotenia dopadu, ktoré poukázalo na potrebu kompenzácie neúmerného tlaku kupujúcich v týchto konkrétnych sektoroch. Jediné prostriedky na dosiahnutie tohto cieľa sú povinné veľkosti pre tieto sektory

[11] V úvode smernice 1999/4/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 22. februára 1999, ktorá súvisí s výťažkami z kávy a výťažkami z čakanky a v smernici Rady 2001/111/ES zo dňa 20. decembra 2001, ktorá súvisí s určitými cukrami určenými pre ľudskú konzumáciu, Rada a Európsky parlament si všímajú zámer Komisie znovu stanoviť povinné nominálne množstvá pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto smernice;

na úrovni spoločenstva. Návrh je obmedzený na tie veľkosti a intervaly, v ktorých sa výrobky najviac predávajú spotrebiteľom.

3.2. Podriadenosť

Ak bola vytvorená potreba pevne stanovených veľkostí, len pevne stanovené veľkosti na úrovni spoločenstva môžu zabezpečiť voľný pohyb tovaru. Vo svetle prípadu Cidrerie-Ruwet je skutočne veľmi nepravdepodobné, že by sa dali uvaliť národné rozsahy na výrobky legálne ponúkané na trhu v iných členských štátoch.

4. SÚDRŽNOSŤ S POLITIKAMI SPOLOČENSTVA

4.1. Politik podnikov

Liberalizácia veľkostí podporuje rivalitu, pretože povzbudzuje podnikanie a inovácie a umožňuje prístup k trhom[12]. Deregulácia odstraňuje potenciálne prekážky konkurencieschopnosti na vnútornom trhu. Udržiavané pevne stanovené veľkosti sú v prospech malých a stredných podnikov.

4.2. Spotrebiteľská politika

Aspekty ochrany spotrebiteľa boli riešené v rôznej legislatíve spoločenstva[13], ktorá vznikla pred prijatím legislatívy o vopred pripravenom balení. Táto legislatíva ochrany spotrebiteľa zakazuje nespravodlivé praktiky obchodovania medzi podnikmi a spotrebiteľmi a vytvára súdržný a dostatočný systém informácií pre spotrebiteľov prostredníctvom označovania. Označenia cien na kilogram alebo liter umožňuje spotrebiteľovi rýchlo porovnať výrobky zabalené v rôznych veľkostiach a je v súlade s prístupom Európskeho súdneho dvora, ktorý považuje „priemerného spotrebiteľa, primerane informovaného a primerane všímavého a obozretného“ za referenciu[14].

4.3. Environmentálna politika

Environmentálny právny predpis nemá žiaden dopad na veľkosti, ani veľkosti nemajú dopad na environmentálny právny predpis. Existujúci environmentálny právny predpis zostáva v platnosti a veľkosti nebránia úplnému a riadnemu vykonávaniu environmentálneho práva, hlavne prevencii odpadu, ktorá si vyžaduje minimalizovanie obalov.[15]

---

12 A. Peterse, L. Nijhuis, A. Palmigiano „Regulácia a inovácia v oblasti veľkostí vopred pripravených obalov , F. Leone (ed.), ES DG JRC-IPTS Technical Report Series, Seville, 2002, s. 55-67

13 Hlavné nástroje ochrany spotrebiteľa sú: smernica 2000/13 o označovaní a prezentácii potravín (článok 2), smernica 84/450/EHS o zavádzajúcej reklame (v aktuálnom znení smernice 97/55/ES, aby sa zahrnuli ustanovenia o porovnávacej reklame), bude novelizovaná COM(2003)356 v konečnom znení , zo dňa 18.6.2003: návrh smernice EP a Rady, ktorá sa týka nespravodlivých komerčných praktík pri obchodovaní medzi podnikmi a spotrebiteľmi na vnútornom trhu, smernica 98/6/ES o ochrane spotrebiteľa pri vyznačovaní cien výrobkov ponúkaných spotrebiteľom (ceny na liter/kilogram): jednotkové ceny, ktoré sú povinné pre všetky výrobky v supermarketoch.

14 Prípad C-220/98 Estée Lauder Cosmetics proti skupine Lancaster [2000] ECR I-117, § 30, spomenutý v prípade Cidrerie-Ruwet C-3/99

15 Príloha 2 smernice 94/62/ES o obaloch a odpade z obalov

5. ODKAZ NA PRACOVNÝ PROGRAM

Predloženie tohto návrhu Rade a Európskemu parlamentu sa uvádza v pracovnom programe Komisie na rok 2003 (s. 27, položka 2003/ENTR/33).

6. VÝZNAM PRE EHP

Na tento návrh sa vzťahuje zmluva o Európskej hospodárskej oblasti.

7. EXTERNÉ KONZULTÁCIE

Generálne riaditeľstvo pre podnikanie uskutočnilo od 8. novembra 2002 do 31. januára 2003 verejnú internetovú konzultáciu v 11 jazykoch so spotrebiteľmi, výrobcami a maloobchodníkmi, pri dodržaní štandardov Komisie pre konzultácie[16]. Od strán sa žiadalo, aby predložili svoje názory na zachovanie existujúcej legislatívy o vopred pripravených obaloch na pevne stanovené veľkosti alebo umožnenie voľných veľkostí obalov. Rozsiahly pracovný dokument pracovníkov Komisie vytýčil kľúčové otázky[17] a správa zhrnula hlavné zistenia konzultácie[18].

Prieskum Eurobarometer v októbri 2001[19] sa pýtal spotrebiteľov v EÚ na ich všeobecné skúsenosti s balenými a fľaškovanými výrobkami predávanými v obchodoch a supermarketoch. Prieskum dokázal, že väčšina spotrebiteľov uvítala štandardné veľkosti, ale tiež chcú viac možností voľby. Ak by boli veľkosti štandardizované, spotrebitelia by chceli vidieť dostatočný rozsah dostupných možností v obchodoch, aby mali možnosť vybrať si veľkosť, akú požadujú.

Spotrebiteľské organizácie v 25 členských štátoch a Európske spotrebiteľské federácie boli požiadané o názory na základe dokumentov vo veci hodnotenia všeobecného dopadu a dopadov na sektory, ktoré žiadajú o výnimky. Odpovedalo osem organizácií (zo 6 členských štátov) a všetky okrem jednej sú za voľné veľkosti vo všeobecnosti a akceptujú udržanie obmedzených krátkych rozsahov[20].

Kráľovský národný inštitút slepých Spojeného kráľovstva zastupuje záujmy 2 miliónov osôb s poškodením zraku v Spojenom kráľovstve. Je za povinne stanovené veľkosti, pretože to poskytuje transparentnosť, ktorá je mimoriadne relevantná pre osoby s poškodením zraku, pre ktoré sú informácie pri označovaní často nedostupné, a ktorí ťažko čítajú informácie o jednotkových cenách. Môže akceptovať rozsah veľkostí, ktoré by sa obmedzili na najviac predávané veľkosti v sektoroch, ktoré sú zahrnuté do tohto návrhu.

Záujmy ľudí s diabetes boli zastupované na individuálnej báze. Diabetes je na vzostupe a týka sa viac ako 5% obyvateľstva, z ktorého si veľké množstvo musí pichať pevne určenú dávku inzulínu na každé množstvo skonzumovaných uhľovodíkov. Voľné veľkosti umožňujú úpravu

---

16 COM(2002)704v konečnom znení , 11.12.2002

17 „Veľkosti balení v EÚ ", pracovný dokument generálneho riaditeľstva pre podnikanie, júl 2002

18 Výsledky verejnej konzultácie k veľkostiach balení, máj 2003

19 Gallup Europe: FLASH Eurobarometer č.113 "Les emballages et les ménages" (22-29/10/01)

20 Pozri prílohu 2 správy o rozšírenom hodnotení dopadu sektorov, ktoré žiadajú o pevne stanovené veľkosti

balení na veľkosti, ktoré môžu ľudia s diabetes ľahko používať a v tomto návrhu sú všetky sektory, ktoré súvisia s diabetes ponechané s voľnými veľkosťami[21].

Celková odozva priemyslu bola pozitívna. Priemysel je za voľné veľkosti, bez akejkoľvek legislatívy EÚ alebo národnej legislatívy, pretože umožňuje rýchlo adaptovať veľkosti na nové požiadavky spotrebiteľov, ľahko inovovať a zožať úspory zavedené veľkovýrobou na vnútornom trhu. Povinné veľkosti spoločenstva redukujú výnosy a vyžadujú si ďalšie investície, pretože priemysel potrebuje vykonať zmenu zo svojich súčasných praktík. Ak tento návrh udržiava pevne stanovené veľkosti spoločenstva, relevantné sektory vyjadrili svoju plnú podporu.

Nie všetky sektory vyjadrili svoje stanovisko (napr. pletacie priadze). Niektoré sektory nemusia byť schopné vytvoriť stanovisko platné pre celú EÚ, napr. mliečne výrobky, za absencie ktorého by mohla byť dohoda o harmonizovaných veľkostiach extrémne náročná. Ak súčasné praktiky na trhu poskytujú uspokojivé výsledky, tieto je možné udržať, keďže, podľa návrhu, členským štátom nebude povolené obmedziť umiestňovanie na trh z dôvodov súvisiacich s veľkosťami.

---

21 Uhľovodíky obsahujú nasledovné výrobky: mlieko a mliečne výrobky, syr, chlieb, ryža, obilniny, cestovina, ovocné džúsy, sladké nápoje, ovocie a zelenina, ktorá je sušená alebo mrazená, zaváraniny a ovocné kokteily a tuky

2004/0248 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorou sa stanovujú pravidlá pre nominálne množstvá vopred balených výrobkov, ruší smernica Rady 75/106/EHS a 80/232/EHS a mení smernica Rady 76/211/EHS

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a hlavne jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie[22],

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[23],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[24],

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy[25],

keďže:

(1) Smernica Rady 75/106/EHS zo dňa 19. decembra 1974 o aproximácii práva členských štátov, ktorá súvisí s adjustáciou podľa objemu určitých vopred balených kvapalín[26] a smernica Rady 80/232/EHS zo dňa 15. januára 1980 aproximácii práva členských štátov, ktorá súvisí s rozsahmi nominálnych množstiev a nominálnych kapacít povolených pre určité vopred balené výrobky[27], stanovuje nominálne množstvá pre celý rad vopred balených kvapalín a nekvapalných výrobkov, ktorých účelom je zabezpečiť voľný pohyb výrobkov, ktoré spĺňajú požiadavky smerníc. Pre väčšinu výrobkov je povolená existencia národných nominálnych množstiev popri nominálnych množstvách spoločenstva. Pre niektoré výrobky sú však nominálne množstvá spoločenstva stanovené tak, aby vylučovali akékoľvek národné nominálne množstvá.

(2) Zmeny v preferenciách spotrebiteľov a inovácie vopred pripravených balení a maloobchod na úrovni spoločenstva a na národnej úrovni vyvolali potrebu zhodnotenia, či je existujúca legislatíva stále vhodná.

---

22 Ú.v. EÚ […], […], s. […].
23 Ú.v. EÚ […], […], s. […].
24 Ú.v. EÚ […], […], s. […].
25 Ú.v. EÚ […], […], s. […].
26 Ú.v. EÚ L 42 , 15.2.1975, s. 1. Smernica v aktuálnom znení Aktu o pristúpení z roku 2003.
27 Ú.v. EÚ L 51 , 25.2.1980, s. 1. Smernica v aktuálnom znení smernice 87/356/EHS (Ú.v. EÚ L 192, 11.7.1987, s. 48).

(3) Európsky súdny dvor potvrdil v rozhodnutí zo dňa 12. októbra 2000, v prípade C-3/99, Cidre-Ruwet[28], že je členským štátom vopred zabránené zakázať ponúkať na trhu vopred pripravené balenia s nominálnym objemom, ktorý nie je zahrnutý do rozsahu spoločenstva, ktorý sa zákonne vyrába a ponúka na trhu v inom členskom štáte, pokiaľ nie je takýto zákaz vytvorený tak, aby spĺňal základnú požiadavku, ktorá súvisí s ochranou spotrebiteľa, uplatňuje sa bez rozlišovaním medzi národnými a podobnými dovážanými výrobkami, je nevyhnutný, aby sa splnila predmetná požiadavka a je úmerný sledovanému cieľu, a daný cieľ sa nedá dosiahnuť opatreniami, ktoré sú menej reštriktívne ako obchod v spoločenstve.

(4) Je nepravdepodobné, že by sa vyskytli hlavné požiadavky súvisiace s ochranou spotrebiteľa s cieľom udržať nominálne množstvá, keďže záujmy spotrebiteľov sú chránené celým radom smerníc, ktoré boli prijaté po smerniciach 75/106/EHS a 80/232/EHS, hlavne smernicou 98/6/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 16. februára 1998 o ochrane spotrebiteľa v označovaní cien výrobkov ponúkaných spotrebiteľom[29].

(5) Hodnotenie dopadu, vrátane širokej konzultácie so všetkými zúčastnenými stranami, naznačilo, že voľné nominálne množstvá zvyšujú slobodu výrobcov, aby poskytovali tovar podľa chuti spotrebiteľov a zlepšili hospodársku súťaž, pokiaľ ide o kvalitu a cenu na vnútornom trhu.

(6) Následne, nominálne množstvá by vo všeobecnosti nemali podliehať regulácii na úrovni spoločenstva alebo národnej úrovni, a malo by byť možné umiestniť na trh vopred balené výrobky v akomkoľvek nominálnom množstve.

(7) Avšak, v určitých sektoroch by takáto deregulácia mohla viesť k neúmerne vysokým ďalším nákladom, hlavne pre malé a stredné podniky. Pre tieto sektory by preto existujúca legislatíva mala byť upravená vo svetle skúseností, hlavne aby zabezpečila, že nominálne množstvá sa budú pevne stanovovať aspoň v prípade tých výrobkov, ktoré sa najviac predávajú spotrebiteľom.

(8) Keďže údržba povinných nominálnych množstiev by sa mala považovať za odchýlku, mala by byť časovo obmedzená, berúc do úvahy vhodný investičný cyklus pre zariadenia v príslušných sektoroch. Pre tieto sektory sa však musí existujúca legislatíva spoločenstva upraviť vo svetle skúseností, hlavne aby sa obmedzili pevne stanovené nominálne množstvá spoločenstva len na tie, ktoré sa spotrebiteľom predávajú najviac.

(9) Aby sa podporila transparentnosť, všetky nominálne množstvá vopred balených výrobkov by mali byť ustanovené v spoločnom legislatívnom texte, a smernice 75/106/EHS a 80/232/EHS by sa mali zrušiť.

(10) Pre určité kvapalinové výrobky smernica 75/106/EHS ustanovuje metrologické požiadavky identické s tými, ktoré sú ustanovené v smernici Rady 76/211/EHS zo dňa 20. januára 1976 o aproximácii práva členských štátov, ktoré súvisí s adjustáciou

---

28 [2000] ECR I-8749

29 Ú.v. EÚ L 080, 18.3.1998, s. 27

určitých vopred balených výrobkov[30] podľa hmotnosti alebo objemu. Smernica 76/211/EHS by sa preto mala zmeniť, aby do svojej pôsobnosti zahrnula výrobky, na ktoré sa momentálne vzťahuje smernica 75/106/EHS.

(11) Keďže ciele opatrenia, ktoré sa má prijať, nemôžu dostatočne dosiahnuť členské štáty a preto, z dôvodu zrušenia rozsahov spoločenstva a zabezpečenia jednotných nominálnych množstiev spoločenstva, kde je to potrebné, sa dajú lepšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, spoločenstvo môže prijať opatrenia, v súlade s princípom podriadenosti, ako je uvedené v článku 5 Zmluvy. V súlade s princípom úmernosti, ako je uvedené v danom článku, táto smernica nejde nad rámec toho, čo je potrebné, aby sa tieto ciele dosiahli,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Kapitola 1 - Všeobecné ustanovenia

Článok 1
Predmet a rozsah

Táto smernica ustanovuje pravidlá o nominálnych množstvách pre výrobky vkladané do vopred pripravených obalov. Bude sa uplatňovať na vopred balené výrobky, ako je definované v článku 2 smernice 76/211/EHS.

Článok 2
Voľný pohyb tovaru

S výnimkou prípadov uvedených v článkoch 3 a 4, členské štáty nemusia, z dôvodov súvisiacich s nominálnymi množstvami balení, zamietnuť, zakázať alebo obmedziť umiestnenie na trhu vopred balených výrobkov.

Kapitola II - Špecifické ustanovenia

Článok 3
Umiestňovanie na trhu a voľný pohyb určitých výrobkov

Do [20 rokov po dátume uvedenom v článku 9] členské štáty zabezpečia, že výrobky uvedené v bode 3 prílohy a vložené do vopred pripravených obalov v intervaloch uvedených v bode 1 a 2 prílohy sa umiestňujú na trh, len ak sú vopred balené v nominálnych množstvách uvedených v bode 1 a 2 prílohy.

---

[30] Ú.v. EÚ L 46 21.2.1976, s. 1. Smernica v aktuálnom znení smernice Komisie 78/891/EHS (Ú.v. EÚ L 311, 4.11.1978, s. 21)

Článok 4

1. Členské nemusia, z dôvodov súvisiacich s nominálnymi množstvami, odmietnuť, zakázať alebo obmedziť umiestnenie na trh vopred balených výrobkov, ktoré sa predávajú v aerosóloch a sú uvedené v bode 4 prílohy, a ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice.

2. Nádoby aerosólu budú označovať ich nominálnu kapacitu, v súlade s bodom 4 (a) prílohy. Označenie bude také, aby nevyvolávalo zámenu s nominálnou hodnotou.

3. Odlišne od článku 8 odsek 1 (e) smernice Rady 75/324/EHS31, výrobky, ktoré sa predávajú v aerosóloch, a ktoré vyhovujú tejto smernici sa nemusia označovať nominálnou hmotnosťou ich obsahu.

Článok 5

1. Na účely článkov 3 a 4, ak dva alebo viac individuálnych pripravených obalov vytvára multi balenie, nominálne množstvá uvedené v prílohe sa budú uplatňovať na každé individuálne vopred pripravené balenie.

2. Ak je pripravené balenie vytvorené z dvoch alebo viacerých individuálnych balení, ktoré nie sú určené na individuálny predaj, nominálne množstvá uvedené v prílohe sa budú uplatňovať na vopred pripravené balenie.

Kapitola III - Zrušenia, zmeny a záverečné ustanovenia

Článok 6
Zrušenia

Smernice 75/106/EHS a 80/232/EHS sa rušia.

Článok 7
Zmena

V článku 1 smernice 76/211/EHS sa fráza „s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v smernici Rady 75/106/EHS zo dňa 19. decembra 1974 o aproximácii práva členských štátov, ktoré súvisí s adjustáciou určitých vopred balených kvapalín podľa objemu, a" škrtá.

Článok 8
Transponovanie

1. Členské štáty prijmú a uverejnia najneskôr do [12 mesiacov po dátume uvedenom v článku 9] zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

---

31 Ú.v. EÚ L 147, 9.6.1975, s. 40.

Tieto ustanovenia budú uplatňovať od [18 mesiacov po dátume uvedenom v článku 9].

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovené vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 9
Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť v dvadsiaty deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Články 6 a 7 sa budú uplatňovať s účinnosťou od [18 mesiacov po dátume nadobudnutia účinnosti].

Článok 10
Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli,

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

PRÍLOHA

ROZSAH NOMINÁLNYCH MNOŽSTIEV OBSAHU PRIPRAVENÝCH BALENÍ

1. VÝROBKY PREDÁVANÉ PODĽA OBJEMU (MNOŽSTVO V ML)

Neperlivé víno	**V intervale od 100ml – 1500ml len nasledovných 8 veľkostí:** Ml: 100 — 187— 250 — 375 — 500— 750 — 1000 — 1500
Žlté víno	**V intervale od 100ml – 1500ml len nasledovná 1 veľkosť:** Ml: 620
Šumivé víno	**V intervale od 125ml – 1500ml len nasledovných 5 veľkostí:** Ml: 125 — 200 — 375 —750 —1500
Likérové víno	**V intervale od 100 ml – 1500 ml len nasledovných 7 veľkostí:** ml: 100— 200 — 375 — 500 — 750 — 1000 — 1500
Aromatizované víno	**V intervale od 100ml – 1500ml len nasledovných 7 veľkostí:** Ml: 100 — 200 — 375 — 500 —750 — 1000 — 1500
Liehoviny	**V intervale 100ml – 1500ml len nasledovných 7 veľkostí:** Ml: 100 — 200 — 350 — 500 — 700 — 1000— 1500

2. VÝROBKY PREDÁVANÉ PODĽA HMOTNOSTI (MNOŽSTVO V G)

Rozpustná káva	**V intervale 50g - 300g len nasledovné 4 veľkosti:** g: 50 — 100 — 200 — 300
Biely cukor	**V intervale 250g – 1500g len nasledovných 5 veľkostí:** g: 250 —500 —750 —1000 – 1500

3. DEFINÍCIE VÝROBKOV

Neperlivé víno	Víno, ako je definované v článku 1 odsek 2 b nariadenia Rady 1493/1999 o spoločnom organizovaní trhu s vínom [32] (kapitola spoločného colného sadzobníka: kód KN ex 22.04).
Žlté víno	Víno, ako je definované v článku 1 odsek 2 b nariadenia Rady 1493/1999 o spoločnom organizovaní trhu s vínom (kapitola spoločného colného sadzobníka: kód KN ex 22.04) s určením pôvodu: "Côtes du Jura", „Arbois", „L'Etoile and Château-Chalon" vo fľašiach, ako je definované v prílohe I bod 3 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2002 zo dňa 29. apríla 2002, ktorým sa ustanovujú určité pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, určenie, prezentáciu a ochranu určitých výrobkov vinárskeho sektoru[33]
Šumivé víno	Víno, ako je definované v článku 1 odsek 2 b a v prílohe 1 body 15, 16, 17 a 18 nariadenia Rady 1493/1999 o spoločnom organizovaní trhu s vínom (podkapitola spoločného colného sadzobníka 22.04.10)
Likérové víno	Víno, ako je definované v článku 1 odsek 2 b a v prílohe 1 bod 14 nariadenia Rady 1493/1999 o spoločnom organizovaní trhu s vínom (podkapitoly spoločného colného sadzobníka 22.04.21 - 22.04.29)
Aromatizované víno	Nápoje na báze vína, ako je definované v článku 2 odsek 1 nariadenia Rady 1601/91/EHS, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, popis a prezentáciu aromatizovaných nápojov na báze vína a koktailov z aromatizovaného vína[34] (podkapitola spoločného colného sadzobníka 22.05)
Liehoviny	Liehoviny, ako je definované v článku 1 odsek 2 nariadenia Rady l576/89 zo dňa 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, popis a prezentáciu liehových nápojov[35] (kapitola spoločného colného sadzobníka 22.08)
Rozpustná káva	Výťažky z kávy, ako je definované v bode (1) prílohy k smernici 1999/4/ES Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 22. februára 1999, ktorá súvisí s výťažkami z kávy a výťažkami z čakanky[36]
Biely cukor	Cukor, ako je definované v prílohe A (1), (2) a (3) smernice Rady 2001/111/ES zo dňa 20. decembra 2001, ktorá sa vzťahuje na určitý cukor určený na ľudskú konzumáciu[37]

4. ROZSAH OBJEMOV PRE VÝROBKY PREDÁVANÉ V AEROSÓLOCH

Nižšie uvedené rozsahy sa vzťahujú na všetky výrobky predávané v aerosóloch s výnimkou aromatických vôd, vlasových vôd, vôd pred holením a po holení, ktoré obsahujú menej ako 3% objemu prírodného alebo syntetického parfumového oleja a menej ako 70% objemu čistého etylalkoholu a liekov.

---

32 Ú.v. EÚ L 179, 14.7.1999 s. 1
33 Ú.v. EÚ L 272, 23.10.2003 s. 38
34 Ú.v. EÚ L 149, 14.6.1991 s. 1
35 Ú.v. EÚ L 160, 12.6.1989 s. 1
36 Ú.v. EÚ L 66, 13.3.1999 s. 26
37 Ú.v. EÚ L 10, 12.1.2002, s. 53

a. VÝROBKY PREDÁVANÉ V KOVOVÝCH NÁDOBÁCH

OBJEM KVAPALNEJ FÁZY V ML	KAPACITY NÁDOB V ML PRE	
	Výrobky poháňané skvapalneným plynom	(a) Výrobky poháňané len stlačenými plynmi (b) Výrobky poháňané len oxidom dusným alebo oxidom uhličitým alebo zmesami daných dvoch plynov, keď má výrobok Bunsenov koeficient 1,2 alebo menší
25	40	47
50	75	89
75	110	140
100	140	175
125	175	210
150	210	270
200	270	335
250	335	405
300	405	520
400	520	650
500	650	800
600	800	1 000
750	1 000	—

b. VÝROBKY PREDÁVANÉ V PRIEHĽADNÝCH ALEBO NEPRIEHĽADNÝCH SKLENÝCH ALEBO PLASTOVÝCH NÁDOBÁCH (objem kvapalnej fázy v ml):

25 — 50 — 75 — 100 — 125 — 150